



Geachte lezer,

Voor u ligt een vertaling waarvan de kwaliteit gewaarborgd is. De vertaling is gemaakt door een registervertaler die hiervoor een langdurige opleiding heeft gevolgd op minimaal HBO-niveau, twee talen op hoog niveau beheerst (C1) en beëdigd is. Dit wil zeggen dat hij/zij over gedegen juridische kennis beschikt en zich houdt aan de ethische code van ons vak. Bovendien houdt een registervertaler zijn kennis op peil door het volgen van Permanente Educatie, een vereiste om ingeschreven te blijven in het Register beëdigde tolken en vertalers (het Rbtv).

Het ministerie van Justitie en Veiligheid heeft echter besloten om het uitoefenen van ons vak aan marktwerking te onderwerpen. Tolkenbureaus zullen straks niet meer de registervertalers rechtstreeks gaan inschakelen, maar commerciële bemiddelaars gaan vertalingen leveren. Hierbij telt niet zozeer de kwaliteit, maar vooral de maximale winstmarge. De toch al jaren niet geïndexeerde, lage tarieven voor registervertalers komen hierdoor nog verder onder druk te staan. De arbeidsvoorwaarden voor de registervertalers zijn zo ongunstig, dat er straks geen registervertalers meer te vinden zullen zijn en de kwaliteit van de vertalingen niet meer gegarandeerd is.

Het zal u duidelijk zijn dat aanvechtbare, onbetrouwbare vertalingen de rechtsgang zullen vertragen en verstoren. Kwalitatief ondermaatse vertalingen vormen een groot afbreukrisico met onvoorspelbare juridische gevolgen.

Om die reden voeren de registervertalers en -tolken voortdurend actie. Gaat ook u de rechtsstaat aan het hart en ziet u het belang van goede vertalingen door een professionele registervertaler? **Dan vragen wij u om ons te steunen door een brief met uw steunbetuiging te sturen naar het ministerie:**

Ministerie van Justitie en Veiligheid
Postbus 20301
2500 EH Den Haag

Of een email naar Bureau Wbtv:
infowbtv@rvr.org

en stuurt u dan alstublieft ook een kopie naar de ORT&V: info@orde-rtv.nl

We realiseren ons dat onze acties overlast geven, maar we vertrouwen op uw begrip en solidariteit. Samen staan we voor de kwaliteit van ons rechtssysteem. Dank voor uw steun!

Vragen of een reactie kunt u sturen naar: info@orde-rtv.nl. Meer informatie op: <https://orde-rtv.nl/>